



## DOMINGO V DE PASCUA

### Epístola Jac. 1. 22-27

CARÍSSIMI: Estóte factóres verbi, et non auditóres tantum: falléntes vosmetipsos. Quia si quis audítor est verbi, et non factor: hic comparábitur viro consideránti vultum nativitátis suæ in spéculo: consi- derávit enim se, et ábiit, et statim oblítus est, qualis fúerit. Qui autem perspéxerit in legem perféctam li- bertátis, et permánerit in ea, non audítor obliuósus factus, sed factor óperis: hic beátus in facto suo erit. Si quis autem putat se religiósus esse, non refrénans linguam suam, sed sedúcens cor suum, hujus vana est relígio. Relígio munda et immaculáta apud Deum et Patrem hæc est: Visitáre pupíllos et víduas in tribulatióne eórum et immaculátum se custodíre ab hoc sæculo.

Carísimos: Llevad a la práctica la Palabra. Y no os limitéis a escucharla. Engañándoos a vosotros mismos. Pues el que escucha la Palabra y no la pone en práctica, se parece a aquel que se miraba la cara en el espejo; y apenas se miraba, daba media vuelta, y se olvidaba de cómo era. Pero el que se concentra en el estudio de la Ley perfecta (la que hace libres) y es constante, no como oyente olvidadizo: sino para ponerla por obra, éste encontrará la felicidad en practicarla. Hay quien se cree hombre religioso y no frena su lengua: pero se engaña a sí mismo; su religión no es auténtica. La religión pura e intachable a los ojos de Dios Padre es ésta: visitar huérfanos y viudas en sus tribulaciones y no mancharse las manos con este mundo.

### Aleluya Jn 16,28

ALLELÚIA, allelúia. ̎. Surréxit Christus, et illúxit nobis, quos redé- mit ságuine suo.  
ALLELÚIA. ̎. Exívi a Patre, et veni in mundum: íterum relínquo mun- dum, et vado ad Patrem.  
Allelúia.

Aleluya, aleluya. ̎. Cristo ha resucitado, Él nos ilumina, a nosotros, los redimidos con su sangre.  
Aleluya. ̎. Salí del Padre y he venido al mundo, otra vez dejo el mundo y me voy al Padre.  
Aleluya.

+ EVANGELIO +

+ Jn 16. 23-30

In illo tēpore: Dixit Jesus discipulis suis: Amen, amen dico vobis: si quid petieritis Patrem in nōmine meo, dabit vobis. Usque modo non petistis quidquam in nōmine meo: Pēтите, et accipietis, ut gāudium vestrum sit plenum. Hæc in provērbiiis locūtus sum vobis. Venit hora, cum jam non in provērbiiis loquar vobis, sed palam de Patre annuntiābo vobis. In illo die in nōmine meo petētis: et non dico vobis quia ego rogābo Patrem de vobis: ipse enim Pater amat vos, quia vos me amāstis, et credidistis quia ego a Deo exīvi. Exīvi a Patre et veni in mundum: iterum relīnquo mundum et vado ad Patrem. Dicunt ei discipuli ejus: Ecce nunc palam loqueris et provērbium nullum dicis. Nunc scimus quia scis ōmnia, et non opus est tibi ut quis te intēroget: in hoc crēdimus quia a Deo existi.

En aquél tiempo: Dijo Jesús a sus discípulos: Yo os aseguro: Si pedís algo al Padre, en mi nombre os lo dará. Hasta ahora no habéis pedido nada en mi nombre: Pedid y recibiréis, para que vuestra alegría sea completa. Os he hablado de esto en comparaciones: viene la hora en que ya no hablaré en comparaciones, sino que os hablaré del Padre claramente. Aquel día pediréis en mi nombre y no os digo que yo rogaré al Padre por vosotros, pues el Padre mismo os quiere, porque vosotros me queréis y creéis que yo salí de Dios. Salí del Padre y he venido al mundo, otra vez dejo el mundo y me voy al Padre. Dicen sus discípulos: Ahora sí que hablas claro y no usas comparaciones. Ahora vemos que lo sabes todo y no necesitas que te pregunten; por ello creemos que saliste de Dios.